

## How to use?

There are 2 methods to record the ECG:

## كيف يُستعمل؟

توجد طريقتان مختلفتان لتسجيل تخطيط القلب

### Method 1: Chest

Has a high measurement stability.

Hold the device in your right hand. Place your right index finger on the upper electrodes.



### الطريقة 1: الصدر

هو القياس الأعلى استقراراً.

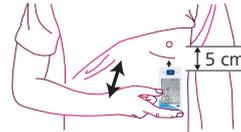
أمسك الجهاز بيدك اليمنى. ضع أصبع السبابة الأيمن على الأقطاب العليا.

Place the lower electrode on bare skin about 5 cm below your left nipple.



ضع القطب السفلي على الجلد العاري أسفل حلمة الثدي اليسرى بحوالي 5 سم.

Ensure that there is no skin contact between your hand and chest or the recording will not be correct.



تأكد من عدم تلامس الجلد بين اليد والصدر وإلا فالتسجيل لن يكون صحيحاً.

### Method 2: Fingers

Place one finger from your left hand on the lower electrode.

ضع أحد أصابع اليد اليسرى على القطب السفلي.



Place your right index finger on the upper electrodes.

ضع أصبع السبابة الأيمن على القطب العالي.

Ensure that there is no skin contact between your right and left hands or the recording will not be correct.

Press with moderation and steadiness during the recording.



تأكد من عدم تلامس الجلد بين اليدين اليمنى واليسرى وإلا فالتسجيل لن يكون صحيحاً. إضغط باعتدال وثبات أثناء التسجيل.

1 Hold the device pressed gently and firmly against your skin until you hear a clicking sound.  
اضغط الجهاز بلطف على الجلد حتى تسمع صوت نقرة.



4 Keep this position until the 30 sec. countdown ends.  
حافظ على هذه الوضعية حتى ينتهي العد العكسي ل 30 ثانية.

30  
sec.

2 The device automatically switches on and flashes.  
يشتغل الجهاز تلقائيًا ويومض.

ECG

5 The final result appears on the display.  
تظهر النتيجة النهائية على الشاشة.



3 Then the heart symbol flashes during the recording.  
ثم يومض رمز القلب أثناء التسجيل.



6 To switch OFF, press the START/STOP button or wait 30 sec. until it automatically switches off.  
لإطفائه، اضغط زر تشغيل/إيقاف أو انتظر 30 ثانية ليتوقف الجهاز تلقائيًا.



Record  
تسجيل



Upload  
تحميل



Email  
بريد إلكتروني



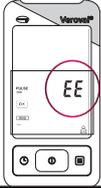
Doctor  
طبيب



## ما يجب أن تعرفه Must know

The ECG recording can be invalid for the following reasons:

يمكن أن يكون تسجيل تخطيط القلب خاطئاً للأسباب التالية:

<p>If the heart rate flashes, this means that the ECG signals are unstable or weak. In this case, repeat the recording.</p> <p>عندما يومض معدل ضربات القلب ، فهذا يعني أن إشارات تخطيط القلب، غير مستقرة أو ضعيفة. في هذه الحالة أعد التسجيل مرة أخرى.</p> 	<p>If you cannot record in method 1, or the ECG is frequently showing unstable <b>EE</b> symbol, change to method 2.</p> <p>إذا لم تتمكن من التسجيل بالطريقة 1 أو إذا عرض بنكرار رمز <b>EE</b> ، انتقل إلى الطريقة 2.</p> 
<p>If the recording is made over clothing.</p> <p>إذا أجري التسجيل فوق الملابس.</p> 	<p>If the device is held in the wrong direction and the wrong side is pressed against the chest.</p> <p>إذا وضع الجهاز في اتجاه خاطئ، وضغط على الجانب الخاطئ من القفص الصدري.</p> 
<p>If the contact between the electrodes and the finger is not sufficiently firm.</p> <p>إذا لم يكن التلامس ثابت بما فيه الكفاية بين الأصبع والأقطاب الكهربائية.</p> 	<p>If the device is held in the left hand for method 1.</p> <p>إذا حمل الجهاز باليد اليسرى في الطريقة 1.</p> 
<p>If you cannot record any stable measurements, it may simply be due to harmless causes such as the heart shape or due to pathological reasons which needs a doctor advice.</p> <p>في حالة عدم القدرة على الحصول على قياسات مستقرة بطريقة معينة، فقد يرجع ذلك لأسباب غير مؤذية، مثل شكل القلب، أو لأسباب مرضية تتطلب معاينة طبيب.</p> 	

## Precautions احتياطات

Do not move / speak during the recording and hold the device still.

لا تتحرك / تتحدث، أثناء التسجيل وحافظ على ثبات الجهاز.



The electrodes must not come into contact with other electrically conducting parts.

غير مسموح بتلامس أقطاب الجهاز بأجسام أخرى ناقلة للكهرباء.



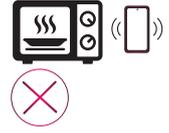
Do not carry out record your ECG if there is any moisture on the skin like sweat, AFiber showering / bathing.

لا تقم بتخطيط القلب عند وجود رطوبة على الجلد مثل العرق أو بعد الاستحمام.



Do not use the monitor near strong electromagnetic fields and keep away from radio equipment, mobile phones, telephones and high frequency devices that can impair its functionality.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من حقول كهرومغناطيسية قوية وأبعده عن أجهزة الراديو، الهواتف المحمولة، التي يمكن أن تؤثر بالسلب على قدرته الوظيفية.



If you have a pacemaker or another implanted device, please consult your doctor before recording your own ECG: follow the advice given to you by your doctor

إذا كان لديك جهاز مزروع لتنظيم ضربات القلب، استشر طبيبك قبل ان تخطط لقلبك بنفسك: واتبع نصيحتة



- Sources:
1. WHO World Health Data Platform „Global Health Estimates: Life expectancy and leading causes of death and disability“, accessed: 2021-01-28, [www.who.int/data/gho/data/themes/mortality-and-global-health-estimates/gh-leading-causes-of-death](http://www.who.int/data/gho/data/themes/mortality-and-global-health-estimates/gh-leading-causes-of-death).
  2. Sunrise Hospital & Medical Center (2017-01-23) „Atrial fibrillation: You may have it and not know it“, accessed: 2021-01-28, [www.lasvegassun.com/native/sunrise/2017/jan/23/atrial-fibrillation-you-may-have-it-and-not-know-it/](http://www.lasvegassun.com/native/sunrise/2017/jan/23/atrial-fibrillation-you-may-have-it-and-not-know-it/).
  3. American Heart Association (2021) „FAQs of Atrial Fibrillation“ accessed: 2021-01-28, [www.heart.org/en/health-topics/atrial-fibrillation/afib-resources-for-patients--professionals/afib-awareness](http://www.heart.org/en/health-topics/atrial-fibrillation/afib-resources-for-patients--professionals/afib-awareness).
  4. Rienstra, Michiel et al. „Symptoms and functional status of patients with atrial fibrillation: state of the art and future research opportunities.“ *Circulation* vol. 125,23 (2012): 2933-43. doi:10.1161/CIRCULATIONAHA.111.069450.
  5. Boriani, Giuseppe et al. „Asymptomatic atrial fibrillation: clinical correlates, management, and outcomes in the EORP-AF Pilot General Registry.“ *The American journal of medicine* vol. 128,5 (2015): 509-18 e2. doi:10.1016/j.amjmed.2014.11.026.
  6. Go, A S et al. „Prevalence of diagnosed atrial fibrillation in adults: national implications for rhythm management and stroke prevention: the AnTicoagulation and Risk Factors in Atrial Fibrillation (ATRIA) Study.“ *JAMA* vol. 285,18 (2001): 2370-5. doi:10.1001/jama.285.18.2370.
  7. Miyasaka, Yoko et al. „Secular trends in incidence of atrial fibrillation in Olmsted County, Minnesota, 1980 to 2000, and implications on the projections for future prevalence.“ *Circulation* vol. 114,2 (2006): 119-25. doi:10.1161/CIRCULATIONAHA.105.595140.
  8. ARNI Institute, T. Balchin (2018) „Atrial Fibrillation raises risk of stroke by 5: Can you tell if you have it?“, accessed: 2021-01-28, [www.arni.uk.com/atrial-fibrillation-raises-risk-of-stroke-by-5-can-you-tell-if-you-have-it/](http://www.arni.uk.com/atrial-fibrillation-raises-risk-of-stroke-by-5-can-you-tell-if-you-have-it/).
  9. American Heart Association (c2019). „AFib Can Happen to Anyone“, accessed: 2021-01-28, [www.heart.org/en/health-topics/atrial-fibrillation/afib-resources-for-patients--professionals/afib-can-happen-to-anyone-infographic](http://www.heart.org/en/health-topics/atrial-fibrillation/afib-resources-for-patients--professionals/afib-can-happen-to-anyone-infographic).

PAUL HARTMANN Middle East  
Dubai Airport Freezone  
P.O. Box 54525 Dubai  
United Arab Emirates  
Phone: +971 4 2996996

me.hartmann.info